

Fireball Schweizermeisterschaft

21. bis 25. Juli 2021

Reschensee

NOTICE OF RACE (NoR) / AUSSCHREIBUNG (AS)

Organizing Authority: Segelclub am Pfäffikersee SCaP und Segelverein Reschensee in conjunction with / in Verbindung mit SWISS SAILING
 Chairman of the Organizing Committee: Martin Stecher

Für die Einreise nach Italien ist gemäss heutigem Stand ein obligatorischer Nachweis über einen negativen Covid-19 Test Voraussetzung. Dies gilt zurzeit auch für geimpfte Personen. Wir gehen davon aus, dass sich diese Vorschrift bis zur Schweizer Meisterschaft nicht mehr ändert. Die Teilnehmer verpflichten sich mit der Anmeldung einen negativen PCR oder Antigen Covid19 Test (nicht älter als vom 20. Juli 2021) verfügbar zu haben. Ebenfalls verpflichtet sich jeder Teilnehmer mit der Meldung das Schutzkonzept einzuhalten.

	[NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a). [SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the race committee without a hearing or a discretionary penalty applied by the protests committee with a hearing. This changes RRS 63.1 and A5.	[NP] bezeichnet eine Regel, die kein Grund für Proteste eines Boots sein darf. Das ändert RRS 60.1(a). [SP] bezeichnet eine Regel für die durch das Wettfahrtkomitee eine Standardstrafe ohne eine Anhörung oder eine Strafe im Ermessen des Protestkomitees mit einer Anhörung angewendet darf. Das ändert WR 63.1 und A5.
1	Rules	Regeln
1.1	The event is governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).	Die Veranstaltung wird nach den Regeln, wie sie in den Wettfahrtregeln Segeln (WR) definiert sind, durchgeführt.
1.2	The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from https://www.swiss-sailing.ch/ . <ul style="list-style-type: none"> the SWISS SAILING prescriptions to the RRS the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulations 19, 20 and 21 the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing the SWISS SAILING Implementary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing 	Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können von https://www.swiss-sailing.ch/ heruntergeladen werden: <ul style="list-style-type: none"> die SWISS SAILING Vorschriften zu den WR, die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu den World Sailing Regulations 19, 20 und 21 das SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zum SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften
1.3	The protections concept issued by the organizer must be followed strictly. This protection concept will be published at the official notice-board and communicated in adequate form to all participants.	Das vom Veranstalter kommunizierte Schutzkonzept bezüglich der Covid-19 Pandemie ist strikte einzuhalten. Dieses wird auf geeignete Weise allen Teilnehmern kommuniziert und ist an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht.
1.4	If there is a conflict between languages, the English text takes precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen, hat der englische Text Vorrang, ausser in einer SWISS SAILING Vorschrift ist eine andere Sprache vorgesehen. Für den Text dieser Vorschrift hat die vorgesehene Sprache Vorrang.
2	Sailing Instructions	2 Segelanweisungen
2.1	The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S Standard Sailing Instruction and supplementary instructions that will be posted at the official notice board.	Die Segelanweisungen bestehen aus den Anweisungen in WR Anhang S Standard Segelanweisungen, und ergänzenden Segelanweisungen die an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht werden.

3	Communication	Kommunikation
3.1	The online official notice board is located in front of the club house of Segelverein Reschensee. No printed documents are available.	Die offizielle Tafel für Bekanntmachungen befindet sich vor dem Clubhaus des Segelvereins Reschensee. Es sind keine gedruckten Dokumente verfügbar.
3.2	[DP] While racing, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.	[DP] Ausgenommen in einem Notfall darf ein Boot während der Wettfahrt keine Sprach- oder Datenübermittlungen senden und es darf keine Sprach- oder Datenkommunikation empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung steht.
4	Eligibility and Entry	Teilnahmeberechtigung und Meldung
4.1	The event is open to all boats of the Fireball class.	Die Veranstaltung ist für alle Boote der Klasse Fireball offen.
4.2	Eligible boats may enter online on www.manage2sail.com by no later than 18.06.2021 and pay the entry fee as stated in NoR 5.1.	Teilnahmeberechtigte Boote können online auf www.manage2sail.com bis spätestens 18.06.2021 melden und die Meldegebühr, wie in AS 5.1 festgelegt bezahlen.
4.2	Late entries will be accepted by no later than 21.07.2021 and a late entry fee shall be paid as stated in NoR 5.1.	Nachmeldungen werden bis spätestens 21.07.2021 akzeptiert und eine Nachmeldegebühr muss bezahlt werden, wie in AS 5.1 festgelegt.
4.3	<p>The following information shall be produced at registration:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proof of the boat's conformity with the class rules • Proof of membership of a member national authority of World Sailing (MNA) or an affiliated club or organization of a MNA for all crew members. For Swiss competitors the Swiss Sailing club member card is required. • Proof of the Swiss Sailing authorization for competitor's advertising for Swiss boats. • Proof of the third-party liability insurance as stated in NoR 19. • Negativ Covid-19 Test <p>For competitors under 18 years of age a completed and signed parental (or guardian) consent declaration form is required.</p>	<p>Folgende Dokumente sind bei der Registrierung vorzuweisen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nachweis der Übereinstimmung des Bootes mit den Klassenregeln • Nachweis der Mitgliedschaft in einem nationalen Verband, der Mitglied von World Sailing ist (MNA), in einem, einem MNA angeschlossenen Club oder einer angeschlossenen Organisation für alle Besatzungsmitglieder. Für Schweizer Teilnehmer ist die Swiss Sailing Club Member Card erforderlich. • Nachweis der Swiss Sailing Bewilligung für Teilnehmerwerbung für Schweizer Boote. • Nachweis der Haftpflichtversicherung wie in AS 19 festgelegt. • Negativer Covid-19 Test <p>Für Teilnehmer jünger als 18 Jahre eine ausgefüllte und unterschriebene Einwilligungserklärung eines Elternteils (oder einer Aufsichtsperson) ist erforderlich.</p>
4.4	<ul style="list-style-type: none"> • All crew members shall comply with article 2 of the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulation 19. 	<ul style="list-style-type: none"> • Alle Besatzungsmitglieder müssen Artikel 2 der SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zur World Sailing Regulation 19 einhalten.
5	Fees	Gebühren
5.1	<p>An entry fee of CHF EUR 250.00 shall be paid at the time when entering.</p> <p>For junior crews until completed age of 21 years the entry fee is reduced to EUR 180.00</p> <p>A late entry fee of CHF EUR 50.00 shall be paid at the time when entering.</p> <p>Entry and late entry fees shall be paid on the following bank account IBAN: IT 98 M 08066 58355 000305001111 with Raiffeisenkasse Oberlandd (BIC: RZSBIT21124).</p> <p>These fees include 3 dinners on Thursday, Friday and Saturday evening.</p>	<p>Eine Meldegebühr von EUR 250.00 muss zum Zeitpunkt der Meldung bezahlt werden.</p> <p>Für Junioren Crews bis zum vollendeten 21. Altersjahr wird die Meldegebühr auf EUR 180.00 reduziert.</p> <p>Eine Nachmeldegebühr von EUR 50.00 muss zum Zeitpunkt der Meldung bezahlt werden.</p> <p>Melde- und Nachmeldegebühren müssen auf das folgende Bankkonto IBAN IT 98 M 08066 58355 000305001111 bei der Raiffeisenkasse Oberlandd (BIC: RZSBIT21124) bezahlt werden.</p> <p>Die Gebühr beinhaltet 3 Nachtessen am Donnerstag, Freitag und Samstag.</p>

	These fees are due, even if a boat withdraws the entry later or does not show up. They will only be refunded if the entry is rejected or cancelled by the organizing authority or the race committee or if the event is cancelled or the competitor is prevented from attending due to any governmental health regulation.	Diese Gebühren sind geschuldet, auch wenn ein Boot die Meldung später zurücknimmt oder nicht erscheint. Sie werden nur zurückerstattet, wenn die Meldung vom Veranstalter oder Wettfahrtkomitee zurückgewiesen oder annulliert wird oder die Veranstaltung annulliert wird oder der Teilnehmer wegen irgendeiner behördlichen Gesundheitsverordnung an der Teilnahme verhindert ist.
6	Advertising	Werbung
6.1	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, Word Sailing Regulation 20.9.2 applies.	Boote können aufgefordert werden, vom Veranstalter gewählte und bereitgestellte Werbung zu zeigen. Wird gegen diese Regel verstossen, kommt World Sailing Regulation 20.9.2. zur Anwendung.
6	Format	Format
7.1	The event consists of a single series.	Die Veranstaltung besteht aus einer einfachen Serie.
8	Schedule	Zeitplan
8.1	Registration: Wednesday 21.07.2021 16:00 – 20:00 Thursday 22.07.2021 09:00 – 11:00 Segelverein Reschensee, Resia	Anmeldung: Mittwoch 21.07.2021 16:00 – 20:00 Donnerstag 22.07.2021 09:00 – 11:00 Segelverein Reschensee, Reschen
8.2	Equipment inspection: Wednesday 21.07.2021 16:00 – 20:00 Thursday 22.07.2021 09:00 – 11:00 Segelverein Reschensee, Resia	Ausrüstungskontrolle: Mittwoch 21.07.2021 16:00 – 20:00 Donnerstag 22.07.2021 09:00 – 11:00 Segelverein Reschensee, Reschen
8.3	Dates of racing: 22.07. racing 23.07. racing 24.07. racing 25.07. racing	Datum der Wettfahrten: 22.07. Wettfahrt 23.07. Wettfahrt 24.07. Wettfahrt 25.07. Wettfahrt
8.4	Scheduled number of races: Class Maximum No. No. per day Fireball 12 4 An extra race may be sailed on any day to enable the full number of scheduled races to be completed.	Anzahl der geplanten Wettfahrten: Klasse Maximale Anz. Anz. pro Tag Fireball 12 4 Eine zusätzliche Wettfahrt kann an jedem Tag gesegelt werden, um es zu ermöglichen, die volle Anzahl der Wettfahrten abzuschliessen.
8.5	The scheduled time of the first warning signal will be on the first racing day at 13:00, on the following racing days as informed on the official notice board published latest at 20:00 the evening before.	Die geplante Zeit für das erste Ankündigungssignal ist am ersten Wettfahrttag um 13:00 und an den folgenden Wettfahrttagen gemäss Informationen am offiziellen Notice Board bis spätestens um 20:00 Uhr am Vorabend.
8.6	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 14:00.	Am letzten geplanten Wettfahrttag wird nach 14:00 Uhr kein Ankündigungssignal gegeben.
9	Equipment inspection	Ausrüstungskontrolle
9.1	Each boat shall produce a valid measurement certificate or conformity document as required by the class rules.	Jedes Boot muss wie von den Klassenregeln erfordert, einen gültigen Messbrief oder ein gültiges Übereinstimmungsdokument vorweisen.
9.2	[DP] [NP]Boats shall be available for equipment inspection at the time and place as stated in NoR 8.2.	[DP] [NP] Boote müssen für die Ausrüstungskontrolle an Ort und Zeit, wie in AS 8.2 festgelegt, zur Verfügung stehen.
9.3	No initial measurements will be taken.	Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.
10	Venue	Veranstaltungsort

10.1	The location of the venue is the location of Segelverein Reschensee	Austragungsort ist das Gelände ds Segelvereints Reschensee
10.2	The location of the racing areas is the entire lake of Resia	Wettfahrtgebiet ist der ganze Reschensee
11	Courses	Bahnen
11.1	The courses to be sailed will be as follows: Up-and-Down or triangle	Die folgende Bahnen werden gesegelt: Up-and-Down oder Dreieck
12	Penalty System	Strafsystem
12.1	RRS Appendix P, Special Procedures for RRS 42, will apply.	WR Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42 wird angewendet.
13	Scoring	Wertung
13.1	4 races are required to be completed to constitute the championship.	4 abgeschlossene Wettfahrten sind für die Gültigkeit der Meisterschaft notwendig.
13.2	(a) When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When 5 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score. (c) When 9 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst two score.	(a) Wenn weniger als 5 Wettfahrten abgeschlossen worden sind, wird die Serienwertung eines Bootes die Summe seiner Wettfahrtwertungen sein. (b) Wenn 5 oder mehr Wettfahrten abgeschlossen worden sind, wird die Serienwertung eines Bootes die Summe seiner Wettfahrtwertungen ausgenommen seiner schlechtesten Wertung sein. (c) Wenn 9 oder mehr Wettfahrten abgeschlossen worden sind, wird die Serienwertung eines Bootes die Summe seiner Wettfahrtwertungen ausgenommen seiner zwei schlechtesten Wertung sein.
14	Support Person Vessels	Fahrzeuge von unterstützenden Personen
14.1	[DP] [NP] Support person vessels shall be registered at the race office before the event and comply with the support person vessels regulation of the event.	[DP] [NP] Fahrzeuge von unterstützenden Personen müssen vor der Veranstaltung beim Wettfahrtbüro angemeldet werden und den Verordnungen für Fahrzeuge von unterstützenden Personen entsprechen.
14.2	[DP] [NP] Support person vessels and support person vessels drivers shall comply with the legal requirements.	[DP] [NP] Fahrzeuge von unterstützenden Personen müssen den gesetzlichen Erfordernissen entsprechen und Fahrer von Fahrzeugen von unterstützenden Personen müssen sie einhalten.
14.3	Support person vessels will be part of the security arrangement for the event.	Fahrzeuge von unterstützenden Personen werden Teil des Sicherheits-Dispositivs der Veranstaltung sein.
14.4	The organizing authority coordinates the applications for local licenses, permissions, or documents with the respective authorities.	Der Veranstalter koordiniert die Anträge für lokale Lizenzen, Bewilligungen und Dokumente bei den zuständigen Behörden.
15	Chartered or loaned boats	Gemietete oder ausgeliehene Boote
15.1	A chartered or loaned boat may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules, provided that the race committee has approved her sail identification before the first race. See RRS G3	Ein gemietetes oder ausgeliehenes Boot darf Nationalitätsbuchstaben oder Segelnummern im Widerspruch zu seinen Klassenregeln führen, vorausgesetzt, dass das Wettfahrtkomitee seine Segelkennzeichnung vor der ersten Wettfahrt genehmigt hat. Siehe WR G3
16	Berthing	Liegeplätze
16.1	[DP] [NP] Boats shall be kept in their assigned places in the [boat park] [harbour].	[DP] [NP] Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen [auf dem Bootsliegeplatz] [im Hafen] liegen.
17	Media Rights, Cameras and Electronic Equipment	Medienrechte, Kameras und elektronische Ausrüstung

17.1	By participating in this event, competitors grant to the OA and its sponsors the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete and the boat, produced during the period of the competition without compensation.	Durch die Teilnahme an dieser Veranstaltung übertragen die Teilnehmer dem Veranstalter und seinen Sponsoren entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für das Herstellen, den Gebrauch und das Zeigen von Bewegtbildern, von Liveaufnahmen, von aufgezeichnetem oder gefilmtem Fernsehaufnahmen und von anderen Aufnahmen des Athleten und des Boots, die während der Veranstaltung produziert wurden.
17.2	[DP] [NP] Boats may be required to carry cameras, sound equipment and positioning equipment as specified and supplied by the OA.	DP] [NP] Boote können aufgefordert werden, Kameras, Ton- und Positionierungsausrüstung mitzuführen, wie vom Veranstalter festgelegt und zur Verfügung gestellt.
17.3	[DP] [NP] Competitors shall not interfere with the normal working of the OA supplied media equipment.	[DP] [NP] Teilnehmer dürfen die Funktionsweise der vom Veranstalter zur Verfügung gestellten Media-Ausrüstung nicht beeinträchtigen.
17.4	[DP] [NP] If required by the OA competitors shall give interviews at the event	[DP] [NP] Wenn es der Veranstalter verlangt, müssen Teilnehmer während der Veranstaltung Interviews geben.
18	Disclaimer of Liability	Haftungsausschluss
18.1	Competitors participate in the event entirely at their own risk. See RRS 3, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the event.	Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 3. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Veranstaltung, ab.
19	Insurance	Versicherung
19.1	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at competition, with a minimum cover of CHF 2'000'000.-- per incident or the equivalent.	Jedes teilnehmende Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Wettkampfrisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000.-- pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen.
20.	Prizes	Preise
20.1	Prizes will be given as follows: <ul style="list-style-type: none"> The winner[s] will be awarded the title "Swiss Champion of the Fireball class. SWISS SAILING medals for the boats ranked 1 – 3 Souvenir prices 	Folgende Preise sind vorgesehen: <ul style="list-style-type: none"> Dem(n) Sieger(n) wird der Titel „Schweizer Meister der Fireball Klasse verliehen“. SWISS SAILING Schweizermeisterschaftsmedaillen für die Boote in Rang 1 – 3. Erinnerungspreise
21	Further Information	Weitere Informationen
21.1	For further information please contact Martin Stecher, martin@arch-stecher.it, +39 (348) 7044492 or Ralf Meyer ralfmeyer@bluewin.ch +41 79 215 68 45.	Für weitere Informationen bitte an Martin Stecher, martin@arch-stecher.it, +39 (348) 7044492 oder Ralf Meyer, ralfmeyer@bluewin.ch, +41 79 215 68 45 wenden.

Attachment A / Anhang A :

Venue / Austragungsort:

Segelverein Rechensee Rechen/Italien
Reschen See / Lake Resia

Accommodation / Unterkunft:

Hotels:

- Verschiedene Hotels in der Gemeinde Graun / Various hotels in the community Graun

Tourist Office:

- <https://www.vinschgau.net/de/reschenpass.html>

Camping:

- Beim Segelverein oder bei der Talstation der Schöneben Bergbahnen. Plätze werden zugewiesen.
- At the location of the Segelverein or the station of Schöneben cable car. Places will be allocated by the organization.

Attachement B / Anhang B :

Race Area / Wettfahrtgebiet:

Ganger Reschensee / Entire lake of Resia



Attachment C/ Anhang C :

Covid-19 Schutzkonzept / *Covid-19 Protection concept:*

Negativer PCR oder Antigen Covid-19 Test zu Beginn des Anlasses muss vorgelegt werden.
Nicht älter als datiert 20. Juli 2021

Negative PCR or Antigen Covid-19 test at the beginning of the event must be presented not older than July 20th, 2021

Schutzmaske muss getragen werden zu jeder Zeit im Regattabüro, an allen offiziellen Meetings, im Saal wo das Abendessen eingenommen wird, ausser man sitzt am Tisch

Protective face masks must be worn at all times in the race-office, at all official meetings, in the location where dinner will be served, except sitting at the table.

Abstand von 1.5 Metern muss eingehalten werden

Distance of 1.5 meter must be respected

Diese Regeln können jederzeit vom Veranstalter geändert, verschärft oder abgeschwächt werden

These rules can be changed, strengthened or eased at any time by the organizer.